

глагол гнезда \*gъz- с такой огласовкой; с другой стороны, в отглагольных именах с суф. -lo как правило сохраняется корневой вокализм глаголов. Этимологический источник слав. \*gъziti не выяснен окончательно<sup>34</sup>. Наличие итеративного \*gyžati (блр. диал. *gįžáць* 'кишет')<sup>35</sup> не расширяет, в сравнении с \*gъziti, круг данных для реконструкции исходного аблаутного ряда корня \*gъz-: равно возможны и ряд *e* (с *ъ* в качестве ступени редукции), и ряд *ei* (где *ъ* также представляет ступень редукции). Принятие родства *гузло* с \*gъziti, следовательно, возможно. Одновременно с принятием исконности аблаутного ряда *ei*, толкование *гузло* как родственного с \*gъziti влечет за собою следующие допущения: при отсутствии в русском языке глагола \*гузити, рус. *гузло* должно восходить к праслав. \*guzlo; для праславянского языка приходится считаться с возможностью существования на определенном этапе глагола \*guziti.

И. П. Петлева

## ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО СЛАВЯНСКОЙ ЛЕКСИКЕ. XI\*. КОНТИНУАНТЫ \*rqd- (к \*ręd-)

В Дополнении к Опыту областного великорусского словаря зафиксированы диалектные (псков., твер.) примеры *нипорѹда* 'бес-толковый, беспорядочный и капризный человек' и *порѹда* 'беззаботный человек; также и ротозей'<sup>1</sup>, в Словаре Даля псков., твер. *нипорѹда* приведено со значением 'человек, с коим не сладишь, не сговоришь', а *порѹда* 'беззаботный ротозей'<sup>2</sup> помещено со знаком вопроса. Кроме псковского и тверского ареалов, лексема *непорѹда* отмечена в русских говорах Среднего Урала с семантикой 'неряха, грязнуля' и 'несговорчивый человек'<sup>3</sup>. Эти территориально ограниченные примеры до сих пор как будто не получили этимологического истолкования, хотя представляют несомненный интерес и заслуживают самого пристального внимания.

Что касается формальной стороны дела, то по отсечении префиксов *не-*(*ни-*) и *по-* в слове *не(ни)порѹда* выделяется корневая часть *руд-*, которая может реконструироваться как \*rqd- или \*rud-

<sup>34</sup> См.: ЭССЯ 7, с. 215.

<sup>35</sup> Там же, с. 224.

\* Статьи I—X этой серии помещены в томах ежегодника «Этимология» за 1972—1979 гг. и в сборниках «Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования».

<sup>1</sup> Дополнение к Опыту, с. 145, 201.

<sup>2</sup> *Даль*<sup>3</sup> II, стб. 1419, III, стб. 844.

<sup>3</sup> Сл. Сред. Урала II, с. 202—203.

(в зависимости от ее дальнейшей этимологической интерпретации). Учитывая наличие префикса отрицания в составе слова *не(ни)-поруда* и исходя из основных значений данной лексемы ('неряха, беспорядочный, бестолковый, беззаботный, ротозей' и 'несговорчивый, капризный человек'), естественно считать, что *поруда* должно было иметь противоположную семантику 'опрятный, любящий порядок', 'заботливый и сговорчивый' (в отношении же отмечаемого для *поруда* значения 'беззаботный ротозей' можно думать, что оно неисконно и поддерживается семантикой существительного *непоруда* на почве неясности этимологической природы обоих). Принимая во внимание сказанное о предполагаемой семантике рассматриваемого слова и возможную реконструкцию его корня в виде *\*rǫd-*, в поисках дальнейших родственных существительному (*непоруда*) образований логично обратиться к славянскому гнезду *\*rǫd-* 'ряд, порядок', в составе которого отмечаются многочисленные лексемы со значениями, разительно близкими реконструируемому для *поруда* ('аккуратный, соблюдающий порядок', 'сговорчивый, согласный'). Это, например, такие известные, в частности, в тех же (псковском и тверском) говорах лексемы, как *обрядный* 'чистоплотный', 'заботливый, наблюдающий порядок', *обрядица* 'порядок, известное распределение работ', *ряда* 'порядок', 'согласие', *рядить* 'настраивать, уговаривать', *урядица* 'согласие', 'приведение кого-л. в порядок', *непорядная* 'худой распорядок в доме'<sup>4</sup>, см. еще в уральских говорах *непорядно* 'неаккуратно'<sup>5</sup>, а также в других ареалах: иркут. *обрядный* 'опрятный, аккуратный'<sup>6</sup>, обск. *вырядить* 'договориться о цене'<sup>7</sup>, олон. *ряда* 'уговор, условие', *обрядить* 'спрятать, привести в порядок, прибрать'<sup>8</sup> и др.

Итак, учитывая все вышеизложенное, очевидно, есть основание констатировать в русских говорах примеры (*непоруда, поруда*), восходящие к корню в значении 'порядок, договор' *\*rǫd-*, чередуемому далее с *\*rǫd-*. До сих пор считалось, что ступень *\*rǫd-* в славянских языках представлена лишь в составе лексемы *\*orǫdъje*<sup>9</sup> (и связанных с ней *орудовать, соорудить* и т. п.), которая известна в русском только как церковнославянское заимствование с характерным окончанием на *-ие* (правда, сразу же следует оговориться, что, например, в Вологодской области она зафиксирована с русской, а не с церковнославянской огласовкой окончания *-ье: орудье* 'какое-н. дело, нужда, потребность')<sup>10</sup>. Однако, если лексема *\*orǫdъje* не является безусловным свидетельством наличия в славянском ступени *\*rǫd-* (к *\*rǫd-*) в связи

<sup>4</sup> Дополнение к Опыту, с. 152, 235, 281, 143.

<sup>5</sup> Сл. Сред. Урала II, с. 203.

<sup>6</sup> Иркут. словарь II, с. 80.

<sup>7</sup> Словарь Оби. Дополнение I, с. 84.

<sup>8</sup> Куликовский, с. 103.

<sup>9</sup> Фасмер III, с. 154 (с литературой).

<sup>10</sup> Шайтанов. Особенности говора Кадниковского у. Вологодской губ. — Ж. Ст., год пятый, 1895, вып. III, с. 394.

с тем, что некоторые исследователи (Хирт, Уленбек, Миклошич, а в последнее время Вайян<sup>11</sup>) считают это слово заимствованным, то рассмотренные выше русские диалектные примеры *непоруда*, *поруда*, по-видимому, достаточно показательны. Ступень \**rǫd-*, очевидно, обнаруживается и в укр. диал. *напорудити* 'научить, наставить': ср. аналогичное значение у глагола в ступени \**rǫd-*, приведенное, в частности, в Словаре Срезневского, *нарадити* 'настаивать, научить'<sup>12</sup>. Сюда, как будто, примыкают и некоторые чешские диалектные лексемы со значением 'говорить', для которых Махек считает вероятной связь с чеш. *řaditi* (слав. \**rǫditi*), указывая на близость их значения с *vyřiditi* 'передать (сообщение, поручение)': это наряду с *řadit'*, *řadžyč*, также *řondit'*, *řundit'* 'говорить', *řundný* 'разговорчивый', *vyřundný* 'красноречивый'<sup>13</sup>. См. еще с близкой семантикой рус. *ряды* 'толки, пересуды' (*у бабы только суды да ряды*)<sup>14</sup>.

Кроме того, ступень \**rǫd-*, помимо указанных примеров, относящихся к абстрактному слою лексики ('порядок', 'согласие, договор', 'учить, наставлять', 'говорить, сообщать'), обнаруживается в составе лексем, имеющих материальное, предметное значение. Это прежде всего рус. новгор. *порядина* 'толстый холст', которое зафиксировано в Дополнении к Опыту областного великорусского словаря, а в Словаре Даля приведено со знаком вопроса<sup>15</sup>. Слово не нашло отражения в этимологической литературе и нуждается в интерпретации. Показательно, что в русском языке известна целая группа лексем с корнем *ряд-* или *рѣд-* в том же значении, что и *порядина*. Это *рядно́* (*рѣдно*) 'грубый деревенский холст', *ряднина* (*рѣднина*) то же, *рѣдовина* то же<sup>16</sup>, псков. твер. *порѣдина* 'толстая холстина', твер. *изрядина* (*изрѣдина*) то же, а также 'простыня из толстой холстины', псков. твер. *рѣдник* 'мешок из толстой холстины', *рѣдюга* 'платье, сшитое из грубого сукна'<sup>17</sup>, новосиб. *рядюга* 'толстый холст из пеньковой или грубой льняной пряжи, рядно', *редюга* 'домотканый холст из пеньковой или грубой льняной пряжи, дерюга', *рядной* 'грубый холст, вытканый при переплетении четырех нитей основы одним утком', *рядно́бе* 'домотканое льняное полотно'<sup>18</sup> и т. д. *Рядно* и его производные, известные и в других восточнославянских языках, одни исследователи связывали с корнем \**rǫd-* ('редкий'), а другие — с \**rǫd-* ('ряд')<sup>19</sup>. В последнее время вторую версию убедительно обосновала Ю. П. Чумакова, исходя из способа получения такой

<sup>11</sup> Вайян А. Этимологические заметки. — В кн.: Проблемы истории и диалектологии славянских языков. М., 1971, с. 85—86.

<sup>12</sup> Срезневский II, стб. 326.

<sup>13</sup> Махек<sup>2</sup>, с. 529.

<sup>14</sup> Даль<sup>2</sup> III, с. 125.

<sup>15</sup> Дополнение к Опыту, с. 201; Даль<sup>3</sup> III, стб. 844.

<sup>16</sup> Даль<sup>2</sup> IV, с. 120.

<sup>17</sup> Дополнение к Опыту, с. 201, 72, 234.

<sup>18</sup> Новосибир. словарь, с. 480, 466, 479.

<sup>19</sup> Фасмер III, с. 537.

ткани и ее внешнего вида, структуры: *Редной холст* он патолшы, ткецца ф чатыря цапка, редочким и абразуцца<sup>20</sup>. Что касается перебивки в написании *я—ѣ*, то, по справедливому мнению Ю. П. Чумаковой, она, очевидно, вызвана смешением двух разнокорневых (\**rɛd-* и \**rĕd-*) групп лексем с близкой семантикой (названия разных типов кустарных тканей)<sup>21</sup>. Существование многочисленных примеров с корнем \**rɛd-* в значении 'толстый холст', по-видимому, дает возможность интерпретировать синонимичную лексему *порудина* как родственную им и демонстрирующую другую ступень того же корня — \**rɔd-*, тем более, что наблюдается словообразовательно-семантический параллелизм двух слов, отличающихся только корневой гласной (*e/ɔ*): *порѣдина* (< *порядина*) — *порѹдина* 'толстый холст'.

Ступень \**rɔd-* представлена также в составе диалектного (вологодского) глагола *обрудить* 'обшить'. Ср. семантически близкий ему пример в ступени \**rɛd-*: новосиб. *рядить* 'украшать, делать бахрому на скатерти, полотенце и т. п.' (Скатерки *рядили* — обшивали, кисточки выдергивали да обшивали)<sup>22</sup>. Известны и другие лексемы, восходящие к \**rɛd-* и демонстрирующие близкое значение — собственно 'украшать, отделывать окончательно, начисто; отделка': *хозяин дом обряжает* 'отделывает, снабжает', *наряд избы* 'вся чистая плотницкая отделка изнутри', *нарядить избы* 'сделать весь наряд, отделать ее начисто'<sup>23</sup>.

И еще одно чрезвычайно интересное слово единичной фиксации, по-видимому, следует рассматривать в кругу примеров, возводимых к \**rɔd-*. Это зарегистрированное в Словаре русских народных говоров куйбыш. *арутка* 'одежда'<sup>24</sup>. Лексема уникальная, отсутствующая не только в этимологической литературе, но и в известных диалектных словарях. Учитывая тот факт, что в основу написания слова *арутка* был, очевидно, положен фонетический принцип, можно предполагать, что *т* появилось в результате оглушения *д* перед глухим согласным *к*, а *а* восходит к *о* в акающем произношении (см. аналогичную запись примеров с *а* начальным, восходящим к *о*: *асілітсья* — см. *осілітсья*, *асбсок* — см. *осбсок*, *атáпок* — см. *отáпок*, *ацѣнка* — см. *оцѣнка*<sup>25</sup> и др.). Следовательно, с учетом фонетической записи слово *арутка* допустимо интерпретировать как \**o-rɔd-ъk-a*, относя его тем самым также к ступени \**rɔd-*, чередующейся с \**rɛd-* 'ряд, порядок'. Наша версия поддерживается, с одной стороны, указанным выше глаголом *обрудить* 'обшить' (к \**rɔd-*) а, с другой, — многочисленными примерами с корнем \**rɛd-*, означающими одежду, наряды. Это прежде всего севск. курск. *обряд* и *обрáда* 'наряд женский,

<sup>20</sup> Чумакова Ю. П. Замечания к географии и этимологии слов *рядно*, *ряднина*. — В кн.: Этимология, 1968. М., 1971, с. 171—175.

<sup>21</sup> Указ. соч., с. 172.

<sup>22</sup> Новосиб. словарь, с. 479.

<sup>23</sup> Даль<sup>2</sup> II, с. 618, 645.

<sup>24</sup> Филин I, с. 280.

<sup>25</sup> Там же, с. 284, 286, 289, 300.

всякая женская праздничная одежда'<sup>26</sup>, псков. *обрѣда* 'платье, уборы женские'<sup>27</sup>, новосиб. *обрѣд, обрѣда* 'одежда'<sup>28</sup>, олон. *обрѣд* 'платье, преимущественно праздничное, нарядное'<sup>29</sup>, а также *наряд* 'убор, красная одежда, платье или вещи, надеваемые для красоты'<sup>30</sup>. См. еще *рядить* 'наряжать, одевать нарядно, украшать'<sup>31</sup>, арханг. *рядины* 'шегольство в одежде'<sup>32</sup>, олон. *рядный* 'форсистый'<sup>33</sup>, твер. *изряжоба* 'шеголиха' и *изрядный* 'наряжающийся на сколько позволяет состояние'<sup>34</sup> и многие другие примеры, относящиеся к семантической сфере 'одежда, одеваться, франтить'. Итак, будучи интерпретированной как *\*o-rqd-ъка*, сущ. *арутка* объединяется с обширной группой слов со значением 'одежда, одевать(ся)', восходящих к корню *\*ręd-*, с чередующейся ступенью *\*ręd-*, к которой и возводится исследуемая лексема. Показательно префиксальное сходство, наблюдаемое у синонимичных слов *обрѣда* и *арутка* (*\*o-ręd-ъка*). Правда, в первом случае отмечается *об-*, а во втором *o-*, но вероятность наличия дублетов в составе лексем одного корня подкрепляется аналогичными случаями, когда в одной и той же позиции (перед *p*) наблюдаются оба префиксальных варианта (*об-* и *o-*): так и в Словаре Срезневского встречаем *оросити* 'слегка полить, увлажнить' (XI в.) и *обросити* 'оросить'<sup>35</sup>. Кроме того, если принять исконное происхождение лексемы *\*orędъje*, то эта лексема также могла бы служить подтверждением возможности существования в составе гнезда *\*ręd-/\*ręd-* примеров с *o* префиксальным.

Слово *арутка* как будто допускает и иное истолкование. Если исходить из праформы *\*o-rut-ъка*, его можно попытаться сопоставить со славянскими примерами, восходящими к *\*ruta* (ст.-слав. *рѹта* 'одежда', болг. *рутище* 'одежда, платье', словен. *rūta* то же, с.-хорв. диал. *рѹта* 'кромки, края одежды')<sup>36</sup> и объединяемыми с семантически близкими *\*runo*, *\*ruxo* и др., затем *\*ruti*, *\*ryti*, *\*ręvati*, далее — к и.-е. *\*reu-*, *\*reų-*: *\*rŭ-* 'рвать, разрывать'<sup>37</sup>. При такой интерпретации лексема *арутка* оказывается в окружении многочисленных славянских соответствий с корнем *\*rut-*<sup>38</sup>, но на русской почве она выглядит несколько изолированно, так как в качестве продолжений этого корня здесь известны лишь, по видимому, отыменные глаголы *рутить* 'ронять, разливать' (диал.) и связанный с ним *рютить* 'толкать, бросать'<sup>39</sup> (см. аналогичные

<sup>26</sup> *Даль*<sup>2</sup> II, с. 619.

<sup>27</sup> Опыт, с. 135.

<sup>28</sup> Новосиб. словарь, с. 344.

<sup>29</sup> Куликовский, с. 68.

<sup>30</sup> *Даль*<sup>2</sup> II, с. 465.

<sup>31</sup> *Даль*<sup>2</sup> III, с. 125.

<sup>32</sup> Подвысоцкий, с. 151.

<sup>33</sup> Куликовский, с. 103.

<sup>34</sup> Дополнение к Опыту, с. 72.

<sup>35</sup> Срезневский II, стб. 707. -

<sup>36</sup> *Skok* III, с. 176—177.

<sup>37</sup> *Pokorny* I, S. 868—871; *Miklosich*, S. 283—284.

<sup>38</sup> Срезневский II, стб. 1225.

<sup>39</sup> *Фасмер* III, с. 523, 533; *Даль*<sup>2</sup> IV, с. 123.

глагольные пары уже в древнерусском: *порштитиса* и *порюшитиса*, *порштитиса* и *порюшитиса*, *порштити* и *порютити*<sup>40</sup>, а также, возможно, существительное единичной фиксации енис. *урѣт* 'отчаянная драка', см. еще сомнительное (Даль приводит его со знаком вопроса) пенз. *рутка* 'отрезок или полоса стекла' и 'папуша табаку'<sup>41</sup>. Однако, хотя первое объяснение слова *арутка* (как *\*orqđъka*) кажется нам более приемлемым, второе также представляется возможным.

Подытоживая наши наблюдения, можно отметить следующее. Корень *\*ręd-* 'ряд, порядок' представлен в славянском также в ступени *\*rqđ-*. Если до сих пор единственным представителем ее считалась лексема *\*orqđъje* (и связанные с ней *орудовать* и др.), относительно исконного или заимствованного характера которой до сих пор идут споры, то теперь, очевидно, можно с уверенностью говорить о ее разнообразных континуантах прежде всего в русских говорах. Показательно, что они демонстрируют самые различные значения, отмечаемые также у слов в ступени *\*ręd-*. Это и абстрактная семантика ('опрятный, любящий порядок, заботливый', 'сговорчивый') и семантика более конкретного, предметного характера ('грубый холст', 'обшить', возможно, 'одежда'). Исходя из структуры выявленных примеров и известных словообразовательных моделей, можно, видимо, реконструировать лексемы, на базе которых эти примеры были образованы. Так на основе (*не*)*поруда* и *порудина* восстанавливается *\*порудити* (*\*porqđiti*) (ср. приведенный выше украинский глагол *напорудити* 'научить, наставить'), а на базе *порудити* и *обрудити* — глагол *\*\*рудити* (*\*\*rqđiti*), по всей вероятности, отыменный, образованный от *\*\*rqđъ* (аналогично тому, как *\*ręditi* образован от *\*rędъ*).

А. Е. Аникин

## О ПРАСЛАВ. *\*pelz-/polz-/pъlz-*

Праслав. *\*pelz-/polz-/pъlz-* (возможно, с допущением дублетного *\*pъlg-* на основании польск. *pełgać*<sup>1</sup>) 'скользить, ползти', ср. рус. *ползти*, *полоз* в разных значениях, реконструируется на значительном общеславянском материале<sup>2</sup>, причем, в качестве индоевропейских соответствий этого, несомненно, древнего<sup>3</sup> этимоло-

<sup>40</sup> Фасмер IV, с. 169.

<sup>41</sup> Даль<sup>2</sup> IV, с. 115.

<sup>1</sup> Brückner, с. 402.

<sup>2</sup> О дистрибуции по отдельным славянским языкам см.: Základní všeslovenská slovní zásoba. Brno, 1964, с. 329, 353.

<sup>3</sup> См.: Shevelov G. A prehistory of Slavic. The historical phonology of common Slavic. New York, 1965, p. 108—109, 116, а также указание Р. Траутмана: «Аблаут доказывает значительную древность гнезда» (Trautmann, S. 218).